

Las aventuras de la familia Miranda



Las aventuras de la familia Miranda

Barbara Frost
Fabiola Franco

EMC 
Publishing

ST. PAUL • LOS ANGELES • INDIANAPOLIS

Editorial Director Alejandro Vargas
Project Manager Charisse Litteken
Production Editor Amy McGuire
Illustrations Paul A. Smith

Care has been taken to verify the accuracy of information presented in this book. However, the authors, editors, and publisher cannot accept responsibility for Web, e-mail, newsgroup, or chat room subject matter or content, or for consequences from application of the information in this book, and make no warranty, expressed or implied, with respect to its content.

We have made every effort to trace the ownership of all copyrighted material and to secure permission from copyright holders. In the event of any question arising as to the use of any material, we will be pleased to make the necessary corrections in future printings.

ISBN 978-0-82193-981-9

© 2009 by EMC Publishing, LLC
875 Montreal Way
St. Paul, MN 55102
E-mail: educate@emcp.com
Web site: www.emcp.com

All rights reserved. No part of this publication may be adapted, reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Printed in the United States of America

16 15 14 13 12 11 10 09 08 07 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Introduction



Las *aventuras de la familia Miranda* contains two stories, *La familia Miranda* and *El viaje a Guatemala*. The stories, which feature Miranda and her family, provide an enjoyable reading experience for beginning Spanish students.

La familia Miranda utilizes vocabulary and expressions used in the first half of *¡Aventura! 1*. Any new words and expressions appear in italics or boldface and can be found in the vocabulary section at the end of the reader. Students will feel most confident beginning this story after completing lesson 4B in the textbook.

The second story, *El viaje a Guatemala*, uses vocabulary from the entire textbook. Again, students can find unknown words in the vocabulary section at the end of the reader.

Short chapters, illustrations, and comprehension questions help students follow the storyline and gain confidence as they establish valuable reading skills in Spanish.

Índice



La familia Miranda

I. La familia Miranda	3
II. ¿Quieren jugar?	5
III. Una excursión especial	6
IV. ¿Qué te pasa?	8
V. Con el profesor Cervantes	9
VI. En el Café Ruiz	11
VII. Miguel, tengo una idea	12
VIII. ¡Qué buena idea!	15
IX. ¡Diego!	17
X. Un regalo de cumpleaños	19
XI. El horario de Yolanda	21
XII. Una vez más en el Café Ruiz	23
XIII. ¡Al aeropuerto!	27
XIV. El diario de Yolanda	28

El viaje a Guatemala

I. El diario de Yolanda	31
II. Una carta	33
III. El horario	35
IV. Almuerzo en el Parque Central	38
V. En el Volcán Agua	41
VI. Escribiendo cartas	44
VII. ¡Cartas!	47
VIII. El concierto	50



La familia Miranda



I. La familia Miranda

La familia Miranda vive en San José, Costa Rica. Es una familia muy activa y feliz. El señor Miranda es arquitecto. La señora Miranda es profesora de la escuela primaria. Sus hijos son Miguel, Yolanda y Emilia.

Miguel tiene veinte años y estudia música en la universidad. El toca muy bien la guitarra. Yolanda tiene diecisiete años y también va a la universidad. Ella estudia arquitectura. Emilia tiene quince años y va al colegio. Ella participa en muchas actividades. Durante las vacaciones, Miguel quiere tomar clases de guitarra clásica, Yolanda quiere tomar clases de italiano, y Emilia sólo quiere descansar.

Es octubre, y todos están muy contentos porque en Costa Rica no *llueve* de noviembre a marzo. Emilia va a jugar al tenis todos los días. Yolanda piensa ir a caminar con su amiga Carmen todos los días, y Miguel va a jugar al fútbol con sus amigos, Rodrigo y Diego. ¡Van a ser unas vacaciones fantásticas!, ¿verdad?

Preguntas

1. ¿Dónde vive la familia Miranda?
2. ¿Qué es el señor Miranda?
3. ¿Qué es la señora Miranda?
4. ¿Cuántos años tiene Miguel?
5. ¿Por qué están contentos Yolanda, Emilia y Miguel?
6. ¿Con quién piensa ir a caminar Yolanda?
7. ¿Quién es Diego?



II. ¿Quieren jugar?

Miguel, Diego y Yolanda caminan a casa de Rodrigo. Cerca de la casa de Rodrigo, ven a nueve jóvenes con uniformes de color rojo que juegan al fútbol. Cuando Diego, Miguel y Yolanda *se acercan* a los muchachos, ven que uno de los *jugadores* es Rodrigo. El les pregunta:

RODRIGO: ¡Oigan! ¿Quieren jugar?

MIGUEL: No, gracias. No tenemos uniforme.

RODRIGO: *No importa*. Necesitamos más jugadores.

MIGUEL: Está bien.

DIEGO: Y tú, Yolanda, ¿quieres ver el *partido*?

YOLANDA: No, gracias. Tengo que ir a la biblioteca a estudiar. Mañana tengo un examen muy importante.

Yolanda *se va*.

DIEGO: (a Miguel) ¡Qué chica! Tu hermana es atractiva y pienso que es muy inteligente también.

MIGUEL: Sí, pero *lo único* que quiere hacer es estudiar. Es una estudiante excelente.

DIEGO: ¿Verdad? ¿No le gusta bailar?

MIGUEL: Mira, Diego. A Yolanda sólo le gusta estudiar. Piensa sólo en estudiar.

DIEGO: ¡Ay! ¿Y yo...? ¡Qué problema!

Preguntas

1. ¿Cuántos jóvenes juegan al fútbol cerca de la casa de Rodrigo?
2. ¿De qué color son sus uniformes?
3. ¿Adónde va Yolanda?
4. ¿Quién tiene un examen mañana?
5. ¿Quién estudia arquitectura?
6. ¿Quién es el hermano de Yolanda?
7. ¿Cómo se llaman los amigos de Miguel?



III. Una excursión especial

Son las ocho y media de la mañana. El señor Miranda, la señora Miranda, Miguel y Emilia están en casa y miran televisión.

SRA. MIRANDA: ¡Oye, Miguel! Ya son las ocho y media.
¿Dónde está Yolanda?

MIGUEL: Pero, ¿no sabes, mamá? Hoy empiezan las clases de italiano. La clase es de siete a nueve de la noche.

SRA. MIRANDA: ¡Ah, sí! Y, ¿cuándo empiezan tus clases de guitarra, Miguel?

MIGUEL: Mis clases empiezan la semana que viene. Me gusta mucho la guitarra, pero sé que esta clase va a ser muy *difícil*.

EMILIA: Bueno, pero si practicas todos los días no va a ser tan difícil.

MIGUEL: Sí, Emilia. La profesora *dice* que voy a tener que practicar de dos a tres horas *al día*.

Yolanda entra muy feliz.

MIGUEL: ¡Yolanda, ya estás aquí! ¿No *hubo* clase de italiano?

YOLANDA: Sí, sí hubo clase, pero no voy a estudiar italiano. ¿Sabes por qué? Hay una excursión especial para estudiantes de arquitectura a Antigua, Guatemala, y quiero ir. Vamos a estudiar arquitectura colonial española.

SR. MIRANDA: ¡No, Yolanda! ¡Imposible! Sólo tienes diecisiete años. No puedes ir *sola* a Guatemala.

YOLANDA: ¡Pero, papá...!

SRA. MIRANDA: Ya es *tarde*. Mañana hablamos.

Preguntas

1. ¿Qué instrumento toca Miguel?
2. ¿Estudia italiano Yolanda?
3. ¿Adónde quiere ir Yolanda?
4. ¿Por qué quiere ir a Antigua, Guatemala?
5. ¿Cuántos años tiene Yolanda?
6. ¿Qué dice el señor Miranda sobre los planes de Yolanda?

IV. ¿Qué te pasa?

Son las siete y media de la mañana del día *siguiente*. Yolanda y Emilia caminan juntas. Emilia va al colegio y Yolanda va a la universidad.



EMILIA: ¡Yolanda! Te veo triste. ¿Qué te pasa?

YOLANDA: ¡Ay, Emilia! Ya sabes. Yo quiero ir a Guatemala, y papá dice que no puedo ir sola. No me gustaría *perder* esta oportunidad.

EMILIA: Bueno, y ¿qué vas a hacer?

YOLANDA: Voy a hablar con el profesor Cervantes. El puede *convencer* a papá.

EMILIA: Pero tú sabes que es imposible convencer a papá.

YOLANDA: Sí, Emilia, pero yo voy a hacer *todo lo posible*.

Preguntas

1. ¿Quién es Emilia?
2. ¿Adónde va Emilia?
3. ¿Adónde va Yolanda?
4. ¿Por qué está triste Yolanda?
5. ¿Por qué va a hablar con el profesor Cervantes?
6. ¿Por qué quiere Yolanda ir a Guatemala?
7. ¿Qué dice su papá?



V. Con el profesor Cervantes

Son las tres de la tarde. Yolanda está en la oficina del profesor Cervantes. Hablan sobre el *viaje* a Guatemala.



PROF. CERVANTES: Sí, Yolanda, comprendo tu situación. Voy a llamar a tu papá *esta noche*.

YOLANDA: Gracias, profesor. Este viaje es muy importante para mi futuro. No quiero perder esta oportunidad.

PROF. CERVANTES: *Estoy de acuerdo*, Yolanda. Voy a hacer todo lo posible por ayudarte.

YOLANDA: Gracias otra vez, profesor. ¡Hasta luego!

Yolanda *sale* de la oficina y ve a Diego.

YOLANDA: ¡Hola, Diego! ¡Qué sorpresa!

DIEGO: ¡Hola, Yolanda! ¿Adónde vas?

YOLANDA: Voy a la biblioteca a estudiar.

DIEGO: ¡Estudias mucho! ¿Por qué no descansas hoy? ¿Quieres ir al Café Ruiz a tomar un café? Somos jóvenes. Tenemos que *divertirnos*.

YOLANDA: Bueno... vamos.

Preguntas

1. ¿Por qué habla Yolanda con el profesor Cervantes?
2. ¿Dónde están Yolanda y el profesor Cervantes?
3. ¿Qué va a hacer el profesor Cervantes?
4. ¿Quién es Diego?
5. ¿Adónde van Yolanda y Diego?
6. ¿Qué van a tomar?
7. ¿Qué piensa Yolanda de sus estudios?

VI. En el Café Ruiz

Yolanda y Diego están ahora en el Café Ruiz. Están en una mesa lejos de todos. *Parecen* muy contentos.

YOLANDA: *Así que* juegas esta noche. ¿Dónde es el partido?

DIEGO: Es en una *cancha* de fútbol cerca de tu casa. ¿Quieres ir?

YOLANDA: ¿Puedo *llevar* a Carmen? Es una amiga.

DIEGO: ¡Claro! Es un partido importante para nuestro equipo. Va también toda mi familia.

YOLANDA: Te gusta mucho el fútbol, ¿no?

DIEGO: Sí. El fútbol es mi *vida*. Quiero ser jugador profesional.



YOLANDA: ¡Ay! Ya son las cinco y media. Tengo que ir a casa de Carmen. ¡Adiós, y gracias por el café!

DIEGO: De nada. ¡Hasta luego!

Preguntas

1. ¿Dónde es el partido de Diego?
2. ¿Quién es Carmen?
3. ¿Qué dice Diego sobre el partido?
4. ¿Quiénes van al partido?
5. ¿Le gusta a Diego jugar al fútbol?
6. ¿Adónde tiene que ir Yolanda?
7. ¿Con quién va a ir Yolanda al partido?



VII. Miguel, tengo una idea

En camino a casa de Carmen, Yolanda se encuentra con Miguel.

MIGUEL: ¡Hola, Yolanda! ¿Adónde vas?

YOLANDA: Voy a casa de Carmen. Vamos a ir al partido de Diego esta noche. ¿Adónde vas tú?

MIGUEL: Voy a casa de Rodrigo. Tenemos un grupo de rock y queremos practicar un poco. Y tú, ¿cómo estás?

YOLANDA: No estoy muy bien. Hoy por la tarde *hablé* con el profesor Cervantes. El va a hablar con mi papá. El va a llamarlo por teléfono esta noche.

MIGUEL: ¡Pero, Yolanda! Tú sabes que es imposible convencer a papá.

YOLANDA: (piensa por un momento) Miguel, tengo una idea. ¿Por qué no vas *conmigo* a Guatemala?

MIGUEL: No puedo, Yolanda. Tú sabes que yo tengo clases de guitarra.

YOLANDA: ¡Ay, sí! No puedes ir.

MIGUEL: Lo siento mucho, Yolanda. *Quizás* el próximo año.

YOLANDA: (triste) Bueno, vamos a ver. ¡Oye! Tu grupo va a tocar en mi fiesta de cumpleaños, ¿no?

MIGUEL: ¡Sí, claro!

Miguel y Yolanda *llegan* a casa de Carmen.

YOLANDA: ¡Qué bien! Te veo luego.

MIGUEL: Sí. ¡Adiós!

Preguntas

1. ¿Adónde va Yolanda?
2. ¿Qué va a hacer Yolanda por la noche?
3. ¿Adónde va Miguel?
4. ¿Cómo está Yolanda?
5. ¿Qué idea tiene Yolanda?
6. ¿Por qué no puede ir Miguel a Guatemala?
7. ¿Quién va a tocar en la fiesta de cumpleaños de Yolanda?



VIII. ¡Qué buena idea!

En casa de Rodrigo, el grupo de rock *ensaya*.

RODRIGO: ¿Qué vamos a tocar en la fiesta de Yolanda?

MIGUEL: No sé, pero tiene que ser *algo* muy alegre porque ella está triste estos días.

RODRIGO: ¿Por qué? ¿Qué le pasa?

MIGUEL: Quiere ir a Antigua, Guatemala, pero mi papá no le permite ir sola.

RODRIGO: ¡Uff! Tu papá es muy estricto, ¿verdad?

MIGUEL: Sí, un poco. Yolanda me *invitó* a ir con ella, pero no puedo.

RODRIGO: ¡Qué buena idea! Miguel, ¿por qué no vas?

MIGUEL: No, Rodrigo, no tengo tiempo. Mis clases de guitarra clásica son muy importantes.

RODRIGO: Pero es una oportunidad *maravillosa* para tu hermana. Mira, yo *conozco* a una profesora de guitarra clásica que vive en Antigua. Ella *da* clases, y es famosa en toda la América Central.

MIGUEL: ¿De veras? Mmmm..., bueno, yo la llamo mañana *mismo*. Ahora, ¿qué vamos a tocar en la fiesta?

Preguntas

1. ¿Dónde está Miguel?
2. ¿Qué tipo de música toca el grupo de Rodrigo y Miguel?
3. ¿Por qué dicen que el señor Miranda es estricto?
4. ¿Por qué no puede ir Rodrigo a Guatemala?
5. ¿Dónde vive la profesora de guitarra?
6. ¿Qué va a hacer Miguel mañana?



IX. ¡Diego!

Yolanda y Carmen están en el partido de fútbol. El partido está tres a uno, a favor del equipo de Diego.

CARMEN: Yolanda, *tienes razón*. Diego es un jugador muy bueno. Es muy rápido.

YOLANDA: Sí, es un jugador excelente. Y también es muy amable, ¿no?

CARMEN: *Parece* que te gusta mucho Diego.

YOLANDA: (silencio) Pues... como amigo, sí, pero....

CARMEN: Yolanda, yo soy tu amiga. Yo sé la verdad.

YOLANDA: ¡Ay, Carmen! No sabes *nada*. Mira, sólo *quedan* diez segundos. ¡El equipo de Diego va a ganar!

Diez minutos después Yolanda y Carmen se encuentran con Diego.

DIEGO: ¡Yolanda! ¡Qué gusto *verlas*!

YOLANDA: Felicitaciones, Diego.

CARMEN: ¡Ya son *campeones*!

DIEGO: Sí. ¡Vamos todos a celebrar!

Preguntas

1. ¿Dónde están Carmen y Yolanda?
2. ¿Quién es el jugador más rápido?
3. ¿Cuántos segundos quedan para terminar el partido?
4. ¿Quiénes ganan el partido?
5. ¿Qué le dice Carmen a Diego después del partido?
6. ¿Qué le dice Yolanda a Diego después del partido?
7. ¿Qué van a hacer todos?



X. Un regalo de cumpleaños

Son las once y media de la noche. Diego, Carmen y Rodrigo están en casa de la familia Miranda. La fiesta de cumpleaños de Yolanda *acaba de* terminar.

SRA. MIRANDA: Bueno, Yolanda, ya tienes dieciocho años. *¿Cómo te sientes?*

YOLANDA: ¡Como una persona adulta!

SR. MIRANDA: Yolanda, si lo que insinúas es que yo te permita ir sola a Guatemala, pierdes tu tiempo.

YOLANDA: ¡Pero, papá...!

SRA. MIRANDA: Bueno, esta es una fiesta. No vamos a hablar de este viaje ahora, por favor. Diego, *¿quieres más pastel?*

DIEGO: No, señora Miranda. Muchas gracias.

MIGUEL: Papá, tengo una idea. Yo puedo ir a Guatemala con Yolanda. *¿Qué te parece?*

YOLANDA: *¿Y tus clases de guitarra clásica?*

MIGUEL: Rodrigo *conoce* a una profesora de guitarra clásica muy famosa que vive en Antigua. Acabo de hablar por teléfono con ella y dice que puedo estudiar con ella por un mes.

YOLANDA: ¡Ay, Miguel! ¡Qué bueno eres! *¿Qué dices, papá? Por favor... como regalo de cumpleaños.*

SRA. MIRANDA: Oye, Jorge, es una oportunidad muy buena para *ambos*.

Hay un silencio en la sala.

SR. MIRANDA: Bueno, Yolanda. Como regalo de cumpleaños... puedes ir a Guatemala con Miguel.

YOLANDA: (muy contenta) ¡Gracias, papá! ¡Gracias a todos!

Preguntas

1. ¿Quién está en casa de la familia Miranda?
2. ¿Adónde quiere ir Yolanda?
3. ¿Qué le dice la señora Miranda a Diego?
4. ¿Qué idea tiene Miguel?
5. ¿Qué dice el señor Miranda?
6. ¿Por qué esta emocionada Yolanda?

XI. El horario de Yolanda

3 DE NOVIEMBRE	
10:00 A.M.	COMPRAR: <ol style="list-style-type: none">1. suéter2. <i>vestido</i> rojo3. libro de arquitectura4. papel5. bolígrafo6. sacapuntas7. cuaderno8. regla9. lápices10. <i>maleta</i>
4 DE NOVIEMBRE	
09:30 A.M. 11:30 A.M. 03:00 P.M.	— ir a la agencia de viajes — <i>recoger</i> el pasaporte — empezar a leer el libro de arquitectura
5 DE NOVIEMBRE	
12:00 P.M. 06:00 P.M.	— reunión en la oficina del profesor Cervantes — comer con Diego

6 DE NOVIEMBRE

10:00 A.M.

02:00 P.M.

05:00 P.M.

07:00 P.M.

- *empacar* la maleta
- llamar al aeropuerto para confirmar el *vuelo*
- comer con la familia
- ir al Café Ruiz con Diego, Carmen, Miguel y Rodrigo

7 DE NOVIEMBRE

11:00 A.M.

IDIA DEL VIAJE!

8 DE NOVIEMBRE

08:00 A.M.

10:00 P.M.

01:00 P.M.



Preguntas

1. ¿Qué día va a ir de compras Yolanda?
2. ¿A qué hora va a ir a la agencia de viajes?
3. ¿Dónde es su reunión con el profesor Cervantes?
4. ¿Con quién come el cinco de noviembre?
5. ¿A qué hora va a llamar al aeropuerto?
6. ¿Quién va con ella al Café Ruiz?
7. ¿Adónde va ella el siete de noviembre?



XII. Una vez más en el Café Ruiz

Son las siete y diez de la noche del seis de noviembre. Yolanda, Miguel, Diego, Rodrigo y Carmen están en el Café Ruiz.

RODRIGO: ¿Ya están *listos* para el viaje?

MIGUEL: Yo, sí, estoy listo, pero Yolanda... su cuarto es un desastre completo.

YOLANDA: Sí. Parece que no voy a poder *dormir* esta noche.

El *mesero* viene.

MESERO: ¿Qué les gustaría tomar?

CARMEN: Un café con azúcar, por favor.

YOLANDA: Y otro para mí.

DIEGO: Tengo ganas de postre. ¿Qué tienen?

MESERO: Tenemos pastel de chocolate.

DIEGO: ¡Perfecto! Un pastel de chocolate, por favor.



MIGUEL: Otro para mí. Y, un refresco.

RODRIGO: Yo sólo quiero un vaso de agua, por favor.

MESERO: Muy bien. Con mucho gusto.

El mesero se va.

CARMEN: ¿Sabes, Yolanda? Voy a pensar mucho en ti.

MIGUEL: Y, ¿no vas a pensar en mí?

CARMEN: Pues, ¡claro que sí, Miguel! Ahora, ¿quién va a ayudarme a hacer las tareas de inglés?

MIGUEL: ¿Sirvo solamente para las tareas de inglés?

Carmen mira a Miguel y *sonríe*.

DIEGO: (a Yolanda) ¿Cuándo regresas?

YOLANDA: Regresamos el quince de diciembre.

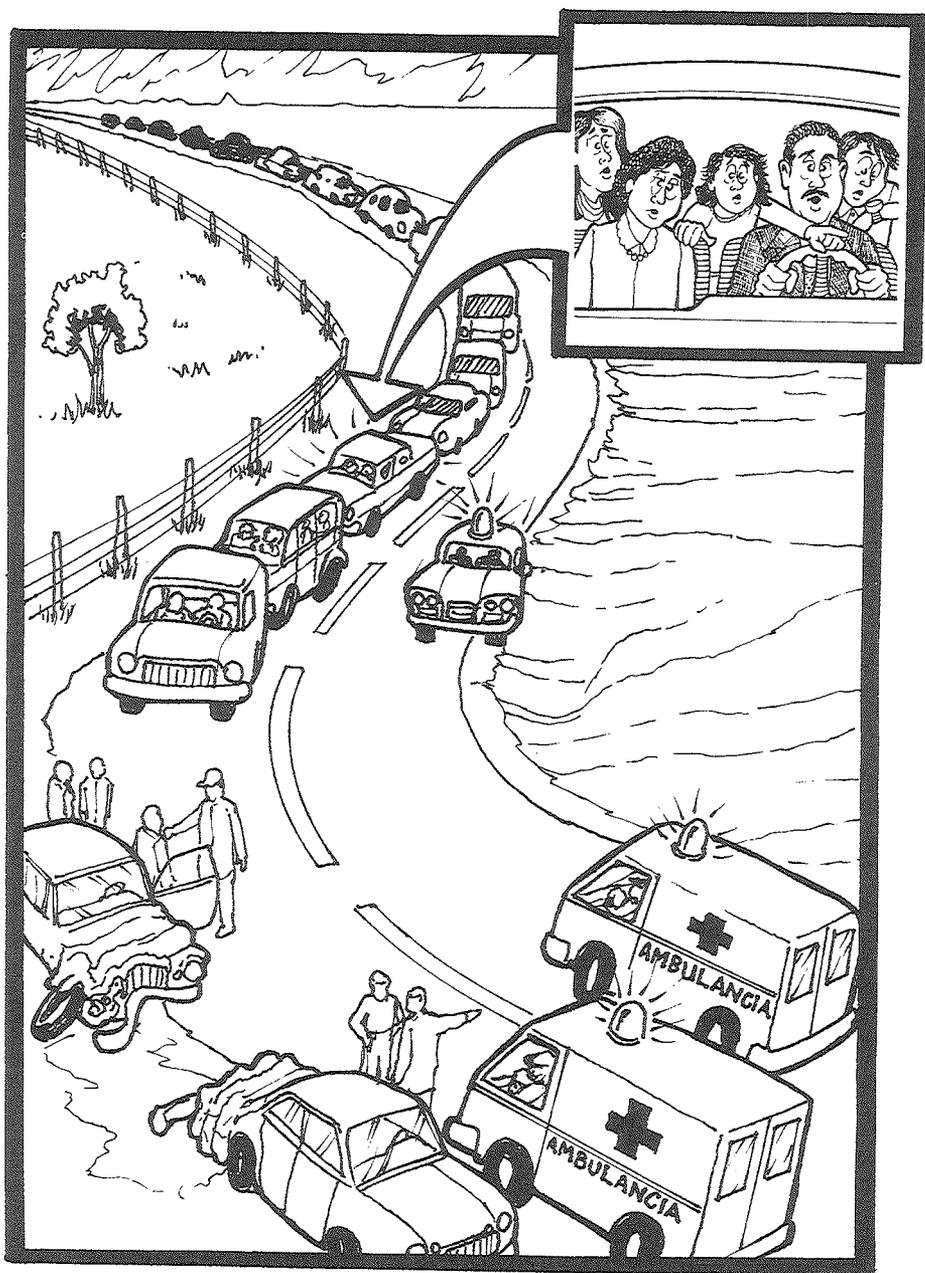
DIEGO: ¿Te gustaría ir a bailar o al cine juntos después del viaje?

YOLANDA: Sí, me gustaría mucho.

El mesero vuelve con las bebidas.

Preguntas

1. ¿Quiénes están en el Café Ruiz?
2. ¿Está Miguel listo para el viaje?
3. ¿Por qué no va a dormir Yolanda esta noche?
4. ¿Quién quiere café con azúcar?
5. ¿Quién quiere un pastel de chocolate?
6. ¿Por qué está triste Carmen?
7. ¿Cuándo regresan Yolanda y Miguel de Guatemala?



XIII. ¡Al aeropuerto!

Es el siete de noviembre. La familia Miranda va en camino al aeropuerto.

SR. MIRANDA: ¡Hay mucho tráfico! ¿Qué pasa?

EMILIA: Mira, hay un accidente. *Ahí viene* la policía.

SR. MIRANDA: ¡Qué problema! Vamos a *llegar* tarde. Yolanda, Miguel, tienen todo, ¿no?

YOLANDA: Sí, papá. *No te preocupes*. Tenemos todo.

EMILIA: ¡Mira! ¡Vienen dos ambulancias!

YOLANDA: ¡Qué horror!

MIGUEL: Ya son las ocho y media y tenemos que estar a las nueve en el aeropuerto.

YOLANDA: Tenemos poco tiempo para llegar allí.

SRA. MIRANDA: Sí, pero vamos a *llegar a tiempo* al aeropuerto.

Preguntas

1. ¿Adónde va la familia Miranda?
2. ¿Quién es Emilia?
3. ¿Por qué viene la policía?
4. ¿Tienen Miguel y Yolanda todo para el viaje?
5. ¿Cuántas ambulancias vienen?
6. ¿Qué hora es?
7. ¿A qué hora tienen que estar en el aeropuerto?

XIV. El diario de Yolanda

7 de noviembre

Vuelo 110 a Guatemala. Once y treinta de la mañana. ¡Al fin nos vamos! ¡Qué maravilloso ir a Guatemala! Llegamos al aeropuerto a las diez y cuarto. ¡El tráfico era horrible! ¡Pobre papá, pobre mamá! Parece que Miguel duerme. Yo también estoy cansada, pero no puedo dormir.

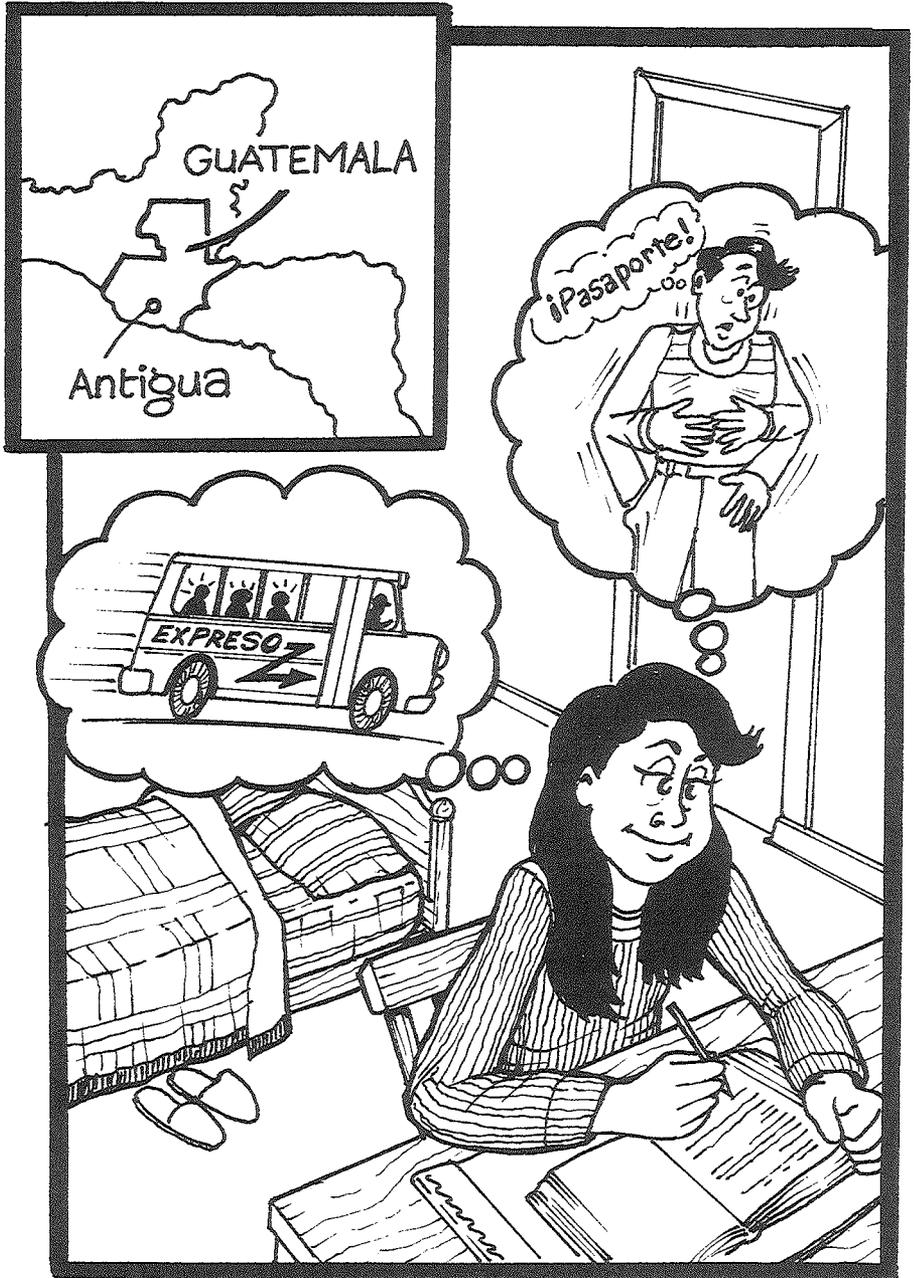
Hay un total de quince estudiantes en este grupo. Para mí, ir de viaje con otros estudiantes de arquitectura es como un sueño. ¿Sabes una cosa? Estoy muy contenta, pero también tengo miedo. ¿Cómo va a ser todo en Antigua? ¿Va a estar contento Miguel? ¿Qué va a pasar en todo este tiempo? El profesor Cervantes dice que hay una presentación final. ¡Qué miedo!

*Diego no fue al aeropuerto. No sé por qué.
Carmen sí fue y también fue toda su familia.
Este mes va a ser lento y triste para ella. Dice
que va a caminar todos los días con Emilia.
¡Buena idea!*

*Bueno. Ahora voy a descansar un poco. Va
a ser un mes inolvidable.*

Preguntas

1. ¿A qué hora llegaron al aeropuerto?
2. ¿Por qué llegaron tan tarde?
3. ¿Cuántos estudiantes van en el grupo a Guatemala?
4. ¿Por qué tiene miedo Yolanda?
5. ¿Fue Diego al aeropuerto?
6. ¿Fue Carmen al aeropuerto?
7. ¿Quién va a caminar con Emilia?



El viaje a Guatemala

.....

I. El diario de Yolanda

7 de noviembre

Antigua, Guatemala. Once de la noche.

Llegamos a Antigua a las siete de la noche.

Estoy muy cansada, pero quiero escribir un poco antes de **acostarme**.

El avión llegó a Guatemala a la una de la tarde. ¡David **había perdido** su pasaporte! ¡Qué horror! Estuvimos cuatro horas en el aeropuerto resolviendo el problema. ¡**Pobre** profesor Cervantes, pobre David! Tuvieron que llamar siete veces a Costa Rica.

Camino a Antigua, el chofer del autobús iba muy rápido. Yo **tenía** un miedo horrible, pero Miguel y David empezaron a tocar sus guitarras y me **sentí** mejor.

Ya veo que voy a estar muy feliz este mes. Mañana tenemos todo el día libre. Miguel, Patricia, David y yo vamos a dar un paseo por el Parque Central.

Bueno, es todo por hoy. Tengo mucho sueño. Antigua es una ciudad vieja y tradicional, y por la noche hay completo silencio. ¡Creo que voy a dormir muy bien!

Preguntas

1. ¿A qué hora llegaron a Antigua?
2. ¿A qué hora llegó el avión a Guatemala?
3. ¿Qué le pasó a David?
4. ¿Cuántas horas estuvieron en el aeropuerto?
5. ¿Cuántas veces llamaron a Costa Rica?
6. ¿Por qué tenía miedo Yolanda en el camino?
7. ¿Por dónde van a dar un paseo mañana Yolanda, Miguel, Patricia y David?

II. Una carta

8 de noviembre

Queridos papá, mamá y Emilia,

- ¿Qué tal están? Miguel y yo estamos bien, pero Uds. nos hacen mucha falta.

Antigua es una ciudad muy interesante.

Hoy tenemos todo el día libre y vamos a ir a caminar por el famoso Parque Central. Vamos a llevar la cámara para enviarles muchas

- fotos de nosotros y de algunos lugares muy bonitos de Antigua.

Miguel **conoció** ayer a la profesora de guitarra. Dice que es muy estricta, pero amable. Los lunes, los martes y los viernes van a tener dos horas de clase. Los miércoles,

- los jueves y los sábados todos los **alumnos** tienen el día entero para practicar.

El catorce de noviembre va a haber un concierto en el parque. Cada alumno va a tocar solo primero, y luego, van a tocar todos juntos. Miguel dice que ya está preparando la música para su concierto.

Mis clases empiezan mañana a las siete y media de la mañana. Voy a escribirles todos los días para contarles sobre mis clases.

Además, estoy haciendo un diario donde estoy escribiendo todo los detalles del viaje. ¿Cómo está Carmen? ¿Ya fue a visitarlos? Los pienso a cada momento.

Abrazos,

Yolanda

Preguntas

1. ¿Quién está escribiendo la carta?
2. ¿Para quién es la carta?
3. ¿Qué día es?
4. ¿Adónde van Miguel y Yolanda a caminar durante el día libre?

5. ¿Cuántas horas de clase tiene Miguel los lunes, los martes y los viernes?
6. ¿A qué hora empiezan las clases de Yolanda?
7. ¿Cuándo va a escribirles Yolanda a sus padres?



III. El horario

Son las siete y media de la mañana del nueve de noviembre. Todos los alumnos están en la clase listos para empezar las actividades. El profesor Cervantes entra.

PROF. CERVANTES: Buenos días. ¡Qué bueno! Todos están aquí. Primero, voy a darles el horario de nuestras actividades diarias.

El profesor Cervantes empieza a escribir el horario en la pizarra:

- 7:30 a 10:30 clase con el profesor Cervantes
- 10:30 a 11:00 *descanso*
- 11:00 a 1:00 tiempo para estudiar y dibujar ejemplos de los diversos tipos de arquitectura que hay en Antigua
- 1:00 a 2:30 almuerzo y descanso
- 2:30 a 5:30 clase con el profesor Cervantes
- 5:30 a 7:30 estudio
- 7:30 comida y tiempo libre



PATRICIA: Profesor, ¿cuántos dibujos tenemos que hacer en total?

PROF. CERVANTES: Cincuenta dibujos.

TODOS: ¿Cincuenta?

PATRICIA: Pero son sólo cuatro semanas.

PROF. CERVANTES: Sí, claro. Pero pueden hacerlo.

YOLANDA: Y además, ¿quiere Ud. una presentación final?

PROF. CERVANTES: Sí, Yolanda.

El profesor Cervantes sigue escribiendo en la pizarra.

- cincuenta dibujos
- un resumen de diez páginas sobre la historia de Antigua
- una presentación final sobre un edificio o estructura de Antigua

YOLANDA: ¡No vamos a dormir este mes!

DAVID: Profesor, ¿podemos subir al Volcán Agua? Oí que alguien dijo que es muy bonito. Muchas personas suben por la noche. Salen a la una de la mañana y llegan a la *cima* para ver el *amanecer*.

PROF. CERVANTES: Sí, creo que podemos ir. ¿Alguien tiene un calendario?

PATRICIA: Yo tengo uno.

PROF. CERVANTES: Tiene que ser un sábado. A ver....

PATRICIA: ¿Qué les parece el veinte de noviembre?

PROF. CERVANTES: Está bien. Vamos a *planearlo*. David, tú puedes ayudarme, ¿no?

- DAVID: *(sonriendo)* Sí, claro ¡Después de todos los problemas con mi pasaporte, es *justo* ayudarlo un poco!
- PROF. CERVANTES: Gracias, David.

Preguntas

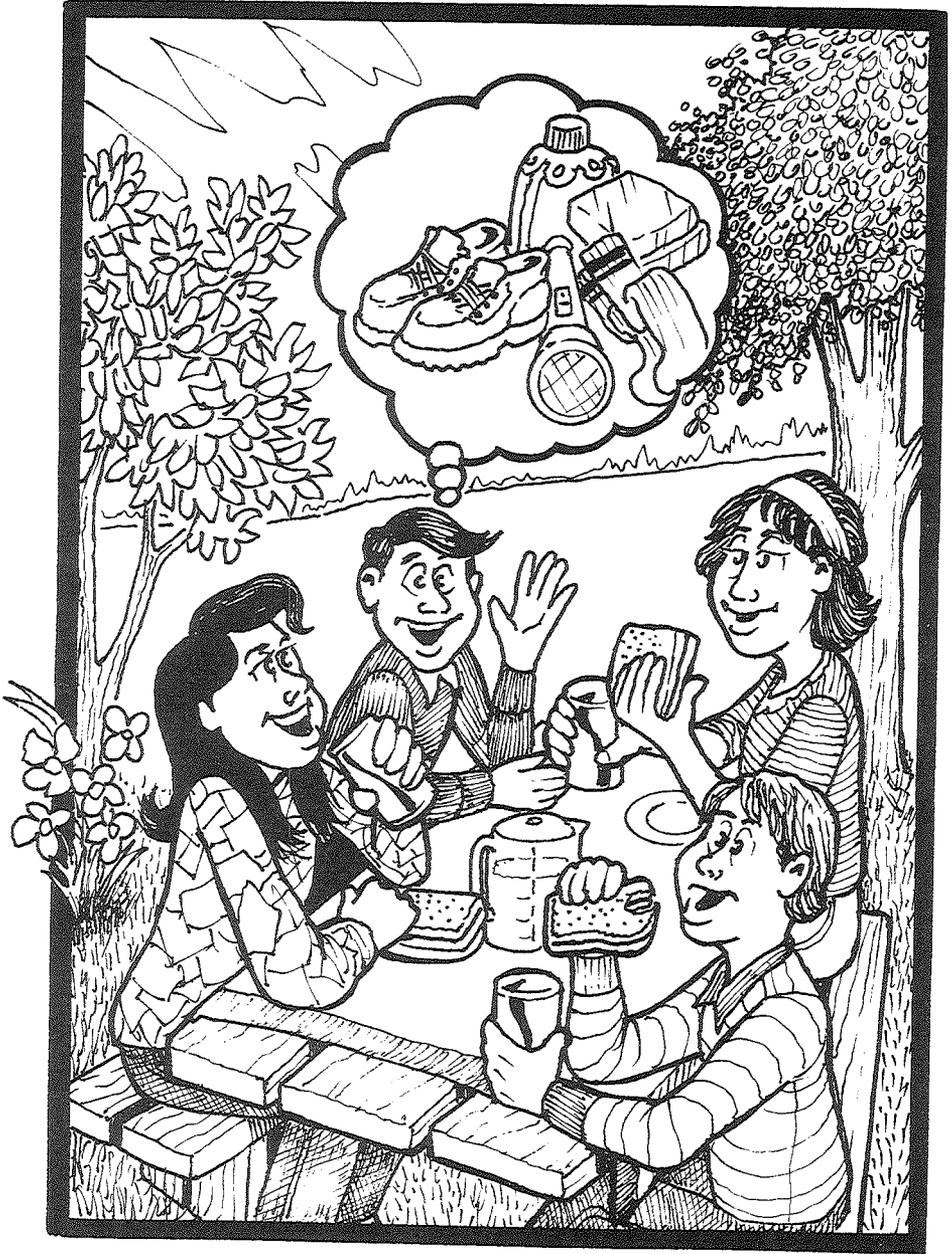
1. ¿A qué hora tienen los alumnos el primer descanso?
2. ¿Qué hacen los alumnos entre las once y la una de la tarde?
3. ¿A qué hora termina el almuerzo?
4. ¿A qué hora tienen los alumnos tiempo para estudiar en la tarde?
5. ¿Cuántos dibujos tienen que hacer los alumnos para la clase de arquitectura?
6. ¿A qué volcán muchas personas suben por la noche?
7. ¿Cuándo piensan subir al volcán los alumnos del profesor Cervantes?



IV. Almuerzo en el Parque Central

Dieciocho de noviembre. Yolanda, Patricia, Miguel y David toman el almuerzo juntos en el Parque Central.

- DAVID: ¿Cómo van tus clases, Miguel?
- MIGUEL: Bien. La profesora es excelente.
- DAVID: ¿Son todos los estudiantes de tu clase de Guatemala?



- MIGUEL: No, no todos son de Guatemala. Hay estudiantes de toda la América Central. Dos son de Panamá, uno es de Nicaragua, otro es de El Salvador, otro es de Honduras y otro es de Guatemala. ¡Ahora tengo amigos en cada país!
- PATRICIA: David, ¿cómo van los planes para la excursión al Volcán Agua?
- DAVID: Muy bien. Vamos a salir el sábado a las diez de la noche.
- PATRICIA: ¿Qué *altura* tiene el volcán?
- DAVID: Es muy alto. Tiene unos cuatro mil metros. Doce mil pies más o menos.
- MIGUEL: ¿Creen que puedo ir con Uds.?
- DAVID: ¡Claro que sí! Y además, puedes invitar a los alumnos de tu clase de guitarra. El *guía* dijo que podemos ser treinta en el grupo, y en nuestro grupo de arquitectura somos sólo dieciocho.
- MIGUEL: ¿Qué necesitamos llevar?
- DAVID: Necesitan llevar unos zapatos buenos y cómodos, un par de calcetines extra, una buena *linterna*, algo de comer y mucha agua, claro está.
- YOLANDA: ¡Qué bueno! *Me muero por conocer* a tus amigos, Miguel.
- PATRICIA: Y yo por ver el amanecer desde la cima del volcán.
- YOLANDA: ¡Sí, yo también!
- MIGUEL: Tengo que *irme*. Tengo clase. Gracias por la invitación. ¡Ah...! Olvidé decirles que hoy recibí carta de Diego.

YOLANDA: ¿Sí? Quiero leerla.

MIGUEL: (sonriendo) Vamos a ver.

Preguntas

1. ¿Dónde están Yolanda, Miguel, Patricia y David?
2. ¿De qué países son los alumnos de la clase de Miguel?
3. ¿A qué hora van a salir para el volcán?
4. ¿Cuántas personas hay en el grupo de arquitectura?
5. ¿Cuántas personas puede llevar el guía al volcán?
6. ¿Qué tienen que llevar para subir el volcán?
7. ¿Qué quiere leer Yolanda?



V. En el Volcán Agua

Son las once y media de la noche del veinte de noviembre. El grupo de arquitectura va en camino a la cima del Volcán Agua.

DAVID: Vamos a descansar un momento.

MIGUEL: Sí. Ya estoy cansado. Y *nos quedan* unas cinco horas más. Mis zapatos no son tan buenos como creí. Y tú, Yolanda, ¿cómo estás?

YOLANDA: Yo estoy bien. ¿Dónde está Patricia?

MIGUEL: ¿No está con Uds.?

YOLANDA: ¡No!

Yolanda empieza a *gritar*.

YOLANDA: ¡Patricia! ¡Patricia!



Hay un silencio y, luego, todos empiezan a gritar.

TODOS: ¡Patricia! ¡Patricia!

EL GUIA: (a David) ¿Qué pasa?

DAVID: No sabemos dónde está Patricia. Tenemos que encontrarla.

YOLANDA: (al guía) Es alta y delgada. Lleva un suéter rojo y un pantalón negro.

EL GUIA: Tienen que ir con mucho *cuidado*. Hay muchos *caminos* en este volcán.

DAVID: ¿Qué vamos a hacer?

MIGUEL: Tengo una idea. Mientras Uds. siguen subiendo, David y yo vamos a buscar a Patricia.

EL GUIA: ¡Pero Uds. no pueden ir solos! Mejor yo vuelvo a Antigua a llamar a mis amigos y a mis hermanos. Nosotros *conocemos* muy bien toda el área del volcán.

En ese momento Patricia llega y parece que va a *llorar*.

YOLANDA: ¡Patricia! ¡Estamos tan preocupados! ¿Qué pasó?

PATRICIA: Tomé otro camino. ¡Qué miedo!

YOLANDA: ¿Pero, estás bien?

PATRICIA: Sí, pero no puedo caminar más. Uds. sigan subiendo. Yo voy a estar aquí mientras que Uds. suben y ven el amanecer.

DAVID: ¿Y tú no quieres verlo?

Patricia no dice palabra.

MIGUEL: Mira, Patricia. O subimos todos juntos, o no sube nadie.

PATRICIA: Está bien. Pero entonces primero quiero descansar unos quince minutos.

Preguntas

1. ¿Quiénes van al Volcán Agua?
2. ¿A qué hora van a descansar un momento?
3. ¿Quién toma otro camino?
4. ¿Cómo es Patricia?
5. ¿Por qué tienen que ir con cuidado?
6. ¿A quiénes va a llamar el guía?
7. ¿Qué quiere hacer Patricia antes de seguir?



VI. Escribiendo cartas

Yolanda y Miguel están en una biblioteca en Antigua. Yolanda le escribe una carta a Carmen, y Miguel le escribe una carta a Diego.

MIGUEL: Yolanda, ¿me dejas leer tu carta?

YOLANDA: Sí, pero si tú me dejas leer *la tuya*.

MIGUEL: ¡Sí, claro!



Miguel y Yolanda leen cada uno la carta del otro.

25 de noviembre

Querida Carmen,

¿Cómo estás? ¡No imaginas lo contenta que estoy! Esta es una experiencia maravillosa. Ahora comprendo por qué quiero estudiar arquitectura. Antigua tiene **edificaciones bellísimas**. Todos los días tenemos tiempo para dibujar. Además, estudiamos algo sobre las ruinas y sobre cada edificación.

Siempre estoy lista para dibujar, por eso siempre llevo conmigo mis lápices y mis cuadernos. Cuando es hora de trabajar busco un lugar tranquilo para hacerlo. Tenemos que hacer cincuenta dibujos y una presentación final. Hasta ahora solamente tengo veintidós. Parece que tengo que trabajar mucho más rápido.

...

25 de noviembre

¡Hola, Diego!

¿Qué tal? Ayer jugamos fútbol en una calle cerca de mi casa. Recordé nuestros buenos partidos de fútbol y pensé en todos Uds.

Mi clase de guitarra es difícil, pero muy interesante. La profesora es estricta, pero es también amable y paciente. A veces practico en mi cuarto, otras veces en el Parque Central. Prefiero practicar en el parque porque me gusta mucho estar **al aire libre**. El sábado pasado subimos al Volcán Agua. Fue una experiencia inolvidable. Todos regresamos cansados y sucios, pero muy felices. La vista desde el volcán es bellísima. Debes subir allí si algún día vienes aquí. Para nuestra excursión tuvimos un guía muy bueno que vive cerca del volcán. Nos contó muchas historias de su familia y del volcán.

...

- YOLANDA: Sí, Miguel. Tienes razón. Fue una excursión inolvidable. Yo también voy a recordar siempre el amanecer desde la cima del volcán.
- MIGUEL: Quisiera también escribirle una carta a Carmen. ¿Qué crees?
- YOLANDA: ¡Creo que es una idea fenomenal!

Preguntas

1. ¿Dónde jugó Miguel fútbol ayer?
2. ¿Adónde va Yolanda cuando es hora de trabajar?
3. ¿Cuántos dibujos necesita hacer Yolanda para su clase de arquitectura?
4. ¿Cuántos dibujos tiene hasta ahora?
5. ¿Dónde prefiere practicar la guitarra Miguel?
6. ¿Cómo es la vista desde el volcán?
7. ¿Quién sabe historias del volcán?



VII ¡Cartas!

Yolanda, Miguel, Patricia y el profesor Cervantes están cerca de las ruinas de una *iglesia*. Yolanda y Patricia están dibujando. Miguel está practicando la guitarra y el profesor Cervantes está leyendo el periódico. David llega corriendo.

- DAVID: ¡Aquí están! ¡Cartas! ¡Cartas!
- YOLANDA: ¿Hay alguna para mí?
- DAVID: ¿Alguna? ¡Dios mío! ¡Hay cuatro cartas para ti! Y hay una para ti, Miguel.



David les da las cartas a ellos.

PROF. CERVANTES: ¿Y para mí no hay nada?

DAVID: Sí, pero las dejé en la clase. Lo siento mucho.

PROF. CERVANTES: Entonces, *me voy* a recogerlas. ¡Nos vemos después!

El profesor Cervantes se va.

YOLANDA: (leyendo una de las cartas) ¡Miguel!
¡Miguel! Mamá y papá van a venir a Guatemala el trece de diciembre. Dicen que quieren estar aquí para ir a tu concierto y a mi presentación final.

- MIGUEL: ¡Qué fabuloso! Diego también dice que va a venir. Va a venir en autobús.
¡Creo que tenemos que celebrar!
- YOLANDA: ¿Y vamos a subir otra vez al Volcán Agua con él?
- MIGUEL: ¡Claro!
- Llega Gloria, otra alumna de la clase de guitarra.
- GLORIA: ¡Hola! ¡Miguel! ¿Qué tal?
- MIGUEL: ¡Hola, Gloria! Te presento a mi hermana Yolanda. Ella vino a Antigua conmigo a estudiar arquitectura.
- GLORIA: Mucho gusto.
- YOLANDA: Y este es David. Somos compañeros de clase.
- GLORIA: Encantada.
- MIGUEL: (mirando el reloj) ¡La profesora nos está *esperando!*

Miguel y Gloria salen corriendo.

Preguntas

1. ¿Dónde está Yolanda?
2. ¿Quién más está con ella?
3. ¿Qué está haciendo Miguel?
4. ¿Cuántas cartas recibe Yolanda?
5. ¿Cuándo van a llegar a Guatemala los padres de Miguel y de Yolanda?
6. ¿Quién va a viajar en autobús a Guatemala?
7. ¿Cómo se llaman los amigos de Miguel y de Yolanda?

VIII. El concierto

Hoy es el concierto final de Miguel en el Parque Central. El señor Miranda y su esposa, Yolanda, Emilia, Diego, David, el profesor Cervantes y la señora Castañeda (la profesora de guitarra de Miguel) están presentes.

MIGUEL: ¡Estoy tan nervioso! No puedo tocar.
¡Hay mucha gente!

SRA. CASTAÑEDA: Miguel, eres un alumno muy bueno.
Sabes la música y tocas muy bien.
Todo va a salir bien, no te preocupes.

YOLANDA: Te comprendo, Miguel. Te comprendo.
Anoche en mi presentación yo pensé que iba a *desmayarme*.

PROF. CERVANTES: La presentación estuvo muy buena,
Yolanda. Creo que tienes futuro como arquitecta.

Sale Miguel a tocar la guitarra. Durante el concierto hay completo silencio. Cuando termina de tocar todos aplauden.

YOLANDA: ¡Y esta noche a celebrar!

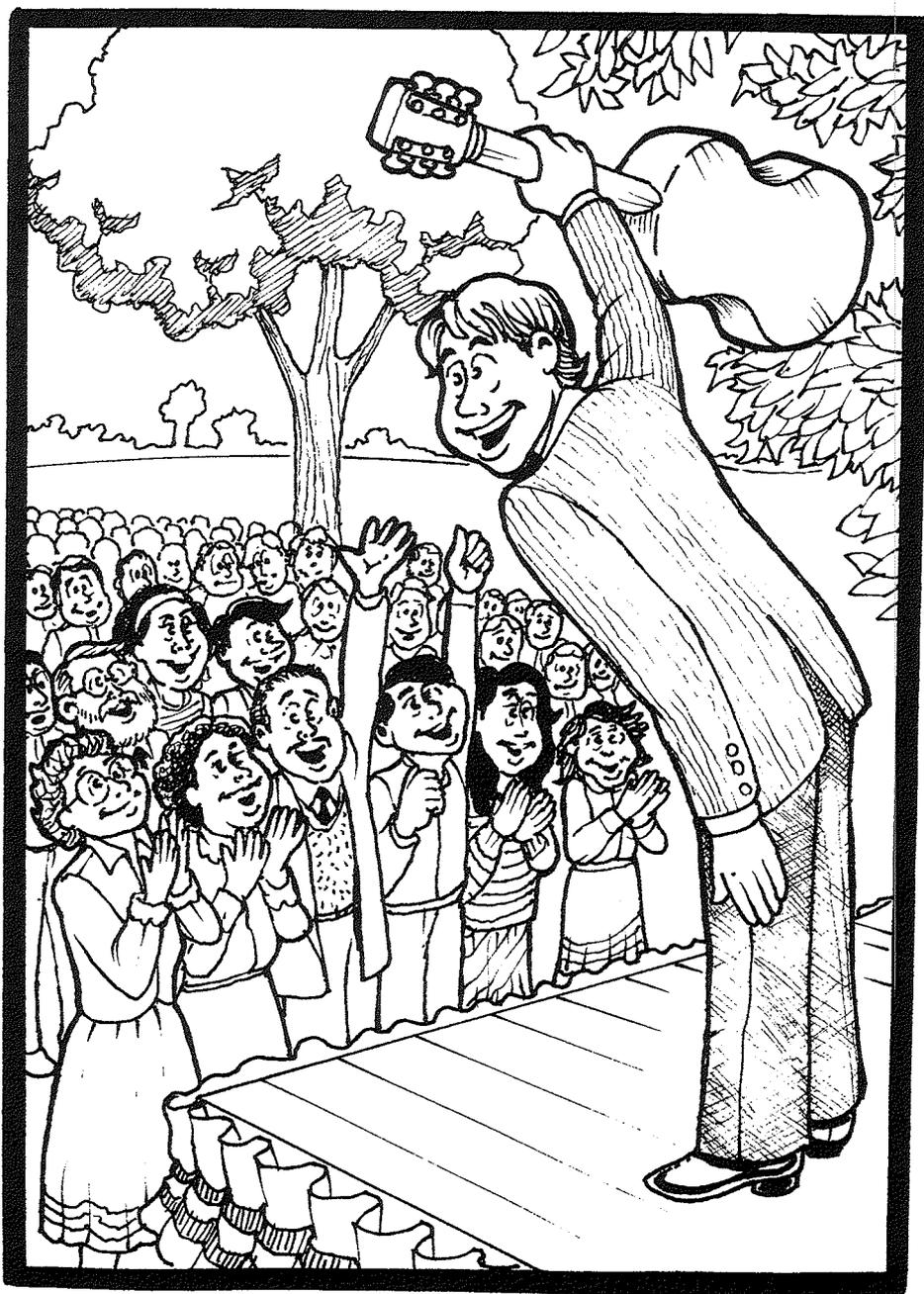
MIGUEL: Gracias por venir, Diego.

DIEGO: Esta noche les cuento todos los detalles de mi viaje en autobús.

Todos van en camino a un restaurante para celebrar.

SRA. MIRANDA: Bueno, Yolanda. Creo que este mes aquí en Antigua fue un éxito.

YOLANDA: Sí, mamá. Fue una experiencia muy buena porque aprendí mucho.



- SRA. MIRANDA: Tu papá está muy *orgulloso*. Para él también fue una experiencia muy buena.
- DIEGO: La vida es muy interesante. Los sueños sin *esfuerzo* son sólo sueños. Por ejemplo, yo quiero ser jugador profesional de fútbol y tengo que hacer ejercicio todos los días. Miguel quiere ser guitarrista y tiene que practicar sin descanso. Yolanda quiere ser arquitecta y tiene que estudiar mucho.
- MIGUEL: Tienes razón, Diego. ¡Ahora... a celebrar!
- DIEGO: ¡A celebrar! Yolanda, ¿caminamos juntos?
- YOLANDA: ¡Claro que sí!

Preguntas

1. ¿Quiénes están presentes en el concierto de Miguel?
2. ¿Cómo está Miguel antes del concierto?
3. ¿Cómo estuvo la presentación de Yolanda?
4. ¿Por qué fue un éxito el viaje de Yolanda a Guatemala?
5. ¿Quién está muy orgulloso de Yolanda?
6. ¿Qué piensa David sobre los sueños?
7. ¿Tienes algún sueño especial? ¿Cuál?

Vocabulario

.....

This vocabulary includes only those new words and expressions appearing in *La familia Miranda* and *El viaje a Guatemala* that are not listed in the textbook.

The number after each entry refers to the story in which the word or expression first appears: (1) indicates *La familia Miranda*; (2) indicates *El viaje a Guatemala*.

A

- a tiempo** on time (1)
- acaba de** has just (1)
- acostarme** to go to bed (2)
- además** besides (2)
- ahí viene** there it comes (1)
- al aire libre** outdoors (2)
- al día** per day (1)
- al fin** finally (1)
- algo** something (1)
- altura** altitude (2)
- los alumnos** students (2)
- el amanecer** dawn (2)
- ambos** both (1)
- anoche** last night (2)
- así que** so (1)

B

- bellísimo,-a** very beautiful (2)

C

- el camino** path (2)
- los campeones** champions (1)
- la cancha** field (1)
- la cima** peak (2)
- ¿Cómo te sientes?** How do you feel? (1)
- conmigo** with me (1)
- conoce** knows (1)
- conocemos** know (2)

- conocer** to meet (2)
conoció met (2)
conozco I know (1)
convencer to convince (1)
creo I believe (1)
el cuidado care (2)

D

- da** gives (1)
descansar to rest (1)
el descanso break (2)
desmayarme to faint (2)
detalles details (2)
dice says (1)
difícil difficult (1)
¡Dios mío! Oh, my God! (2)
divertimos have fun, enjoy ourselves (1)
dormir to sleep (1)
duerme sleeps (1)

E

- las edificaciones** buildings (2)
empacar to pack (1)
en camino on the way (1)
ensaya rehearses (1)
el equipo team (1)
era was (1)
el esfuerzo effort (2)
esperando waiting (2)
esta noche tonight (1)
estoy de acuerdo I agree (1)

G

- gritar** to shout (2)
el guía guide (2)

H

- había perdido** had lost (2)
hablé I spoke (1)
el horario schedule (1)
hubo there was (1)

I

- iba** was going (2)
- la iglesia** church (2)
- importa** matters (1)
- inolvidable** unforgettable (1)
- invitó** invited (1)
- irme** to go (2)

J

- los jugadores** players (1)
- junto,-a** together (1)
- justo,-a** fair (2)

L

- la tuya** yours (2)
- lentamente** slowly (2)
- la linterna** flashlight (2)
- listos,-as** ready (1)
- lo contenta que** how happy (2)
- lo que** what (1)
- lo único** the only thing (1)

LL

- llega** arrives (2)
- llegamos** we arrived (1)
- llegan** arrive (1)
- llegar** to arrive (1)
- llevar** to take (1)
- llorar** to cry (2)
- llueve** rains (1)

M

- la maleta** suitcase (1)
- maravilloso,-a** marvelous (1)
- me dejas** you let me (2)
- me muero por** I die to (2)
- me voy** I am leaving (2)
- el mesero** waiter (1)
- mismo** right, in the very moment (1)

N

nada nothing (1)

no te preocupes don't worry (1)

nos quedan there remain to us (2)

nos hacen mucha falta we miss you very much (2)

O

orgullosa,-a proud (2)

P

parece seems (1)

parecen they look, seem (1)

el partido game (1)

el pastel cake (1)

perder to miss (1)

planearlo to plan it (2)

pobre poor (2)

Q

¿Qué te parece? What do you think? (1)

¿Qué te pasa? What is wrong with you? (1)

quedan remain (1)

quizás perhaps (1)

R

recoger to pick up (1)

el regalo gift (1)

rojo,-a red (1)

S

sale leaves (1)

se acercan go up to them (1)

se encuentra meets (1)

se va leaves (1)

sentí I felt (2)

siguiente following (1)

sirvo I am good at (1)

sólo only (1)

solo,-a alone (1)

sonríe smiles (1)
sonriendo smiling (2)
el sueño dream (1)

T

tarde late (1)
tenía had (2)
tienes razón you're right (1)
todo lo posible all I can (1)
tuya yours (2)

V

va a haber there is going to be (2)
las vacaciones vacation (1)
verlas see you (1)
el vestido dress (1)
el viaje trip (1)
la vida life (1)
el vuelo flight (1)



SPA000260

ISBN 978-0-82193-981-9



9 780821 939819 1

www.emcp.com